

UNIVERSITÉ NATIONALE TARAS CHEVTCHENKO DE KIEV
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE



« Langues, Sciences et Pratiques »

Programme

du 1^{er} Colloque international francophone en Ukraine

Kiev, les 19 – 20 octobre 2017

FRANCOPHONIE
З UKRAINE

COMPOSITION DU COMITÉ D'ORGANISATION

du 1^{er} Colloque Francophone en Ukraine

« Langues, Sciences et Pratiques »

(Kiev, les 19-20 octobre 2017)

Directeur du Comité d'organisation :

Léonid HOUBERSKYI – recteur de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Héros de l'Ukraine, docteur ès sciences philosophiques, professeur titulaire, membre de l'Académie nationale des sciences d'Ukraine, membre de l'Académie nationale des sciences pédagogiques d'Ukraine, professeur émérite d'Ukraine, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Directeurs adjoints du Comité d'organisation :

Volodymyr BOUGROV – candidat ès sciences philosophiques, professeur titulaire, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Hryhoriy SEMENIUK – docteur ès sciences philologiques, professeur titulaire, directeur de l'Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Heorhii KRIUCHKOV – docteur ès sciences philologiques, professeur titulaire, directeur du département de philologie romane de l'Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Comité d'honneur

Isabelle DUMONT, Ambassadrice de France en Ukraine

Lilia HRYNEVYCH, Ministre de l'Éducation et de la Recherche d'Ukraine

Mohamed KETATA, Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie

Comité Consultatif National

Heorhii KRIUCHKOV, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Valeriy SAÏ, Université Nationale d'économie et de commerce de Kiev

Svitlana KRYVOROUCHKO, Université Nationale Karazine de Kharkiv

Vasyl OMELIANENKO, Université Nationale d'économie de Kharkiv

Malvina MARINASHVILI, Université Nationale Mietchnikov d'Odessa

Natalya YAKOVYCHENA, Prydniprov's'ka Académie d'État de Génie civil et d'Architecture de Dnipro

Comité scientifique

Valentina BURBELO – Présidente, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Natalia FILONENKO, Université Nationale Linguistique de Kiev

Zoïa HETMAN, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Olena KAGANOVSKA, Université Nationale Linguistique de Kiev
Svitlana KRYVOROUTCHKO, Université Nationale V. Karazine de Kharkiv
Iryna LEPETIUK, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Malvina MARINASHVILI, Université Nationale I. Mietchnikov d'Odessa
Valeria OKHRYMENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Vasyl OMÉLYANENKO, Université Nationale d'Économie Simon Kuznets de Kharkiv
Valerïi SAĬ, Université Nationale d'économie et de commerce de Kiev
Iryna SMOUCHTCHYNSKA, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Larisa SYDELNYKOVA, Université Nationale Linguistique de Kiev
Oleksandre TCHEREDNYTCHENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Hanna TCHERNENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Zoïa VOITENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Larisa ZIAZIUNE, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Natalya YAKOVYCHENA, Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie civil et d'Architecture de Dnipro

Comité d'organisation

Heorhii KRIUCHKOV – Président, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Serhii SKRYLNYK - Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Larisa GOUBERNIUK – Secrétaire, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Tetiana BURMISTENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Tetiana GEIKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Viktorïa KALININA-CHAMRAĬ, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Maryna KOSTIUK, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Olha LABENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Antonina SKRYPNYK, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Olena SOBOLEVA, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Tetiana UGRYN, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

ORDRE DU JOUR DU COLLOQUE

Le 19 octobre 2017

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

9h00 – 10h00	Enregistrement	Salle de conférences
10h00 – 11h00	Ouverture du Colloque	Salle de conférences
11h00 – 11h30	Pause - café	
11h30 – 13h30	Séance plénière	Salle de conférences
13h30 – 14h30	Pause - déjeuner	
14h30 – 16h10	Session 1	
	Atelier 1. Linguistique française	
	Atelier 2. Pragmatique et analyse du discours	
	Atelier 3. Enseigner le français aujourd'hui I	
	Atelier 4. Études littéraires I	
	Atelier 5. Sciences économiques et techniques	
16h10 – 16h30	Pause - café	
16h30 – 18h00	Session 2	
	Atelier 1. Linguistique française	
	Atelier 2. Pragmatique et analyse du discours	
	Atelier 3. Enseigner le français aujourd'hui I	
	Atelier 4. Études littéraires I	
	Atelier 5. Sciences économiques et techniques	

ORDRE DU JOUR DU COLLOQUE

Le 20 octobre 2017

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

9h00 – 11h00	Séance plénière	Salle de conférences
11h00 – 11h30	Pause - café	
11h30 – 13h00	Session 1	
	Atelier 6. Études comparées et traduction	
	Atelier 7. Lexicologie française	
	Atelier 8. Enseigner le français aujourd'hui II	
	Atelier 9. Études littéraires II	
	Atelier 10. Sciences techniques et naturelles	
13h00 – 14h00	Pause - déjeuner	
14h00 – 15h50	Session 2	
	Atelier 6. Études comparées et traduction	
	Atelier 7. Lexicologie française	
	Atelier 8. Enseigner le français aujourd'hui II	
	Atelier 9. Études littéraires II	
	Atelier 10. Sciences techniques et naturelles	
16h00 – 16h30	Clôture du Colloque	Salle de conférences

LE 19 OCTOBRE 2017

OUVERTURE DU COLLOQUE

Salle de conférences

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, blvd Taras Chevtchenko, Kiev*

10h00 – 11h00

Léonid HOUBERSKYI, Recteur de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

Liliia HRYNEVYTCH, Ministre de l'Éducation et de la Science d'Ukraine

Isabelle DUMONT, Ambassadrice de France en Ukraine

Mohamed KETATA, Directeur régional de l'Agence Universitaire de la Francophonie pour l'Europe centrale et orientale

SÉANCE PLÉNIÈRE

Salle de conférences

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

11h30 – 13h30

Temps de parole:

Interventions – jusqu'à 30 minutes

Discussion – 5 minutes

Henri BOYER, Université Paul-Valéry Montpellier 3, Laboratoire DIPRALANG, France
Identité, nationalisme linguistique et politique linguistique

Pierrette CROUZET-DAURAT, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture, Chef de la mission du développement et de l'enrichissement de la langue française, Paris, France

Le dispositif d'enrichissement de la langue française : la langue française et l'innovation scientifique et technique

Edgar FONCK, directeur l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre, Belgique

Les francophones de Flandre, une minorité ignorée

Heorhii KRIUCHKOV, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Caractère associatif de la francophonie

SESSIONS

Temps de parole:

Session 1 : 14h30 – 16h10

Interventions – jusqu'à 15 minutes

Session 2 : 16h30 – 18h00

Discussion – 3 minutes

ATELIER 1 LINGUISTIQUE FRANÇAISE

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateurs :

BERTIN A., Université de Paris – Nanterre – UMR MoDyCo, France

SMOUCHTCHYNSKA I., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

BERTIN A., Université de Paris – Nanterre – UMR MoDyCo, France

Linguistique diachronique et histoire de la langue française

BONDARENCO A., Université d'État, Moldova

Immanence / transcendance et l'ambiguïté

CHINKAROUK O., Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris, France

La catégorie grammaticale de l'aspect : le cas du français

GALKINA K., Université Nationale Vassyl Stus de Donetsk, Ukraine

Les particularités structurelles des verbes imitant les sons en français moderne

GLADKA V., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Modèle cognitif de l'espace mental de l'adjectif vert,-e comme composant des unités phraséologiques

KRIUCHKOV H., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Politique linguistique en Ukraine

LENOBLE-PINSON M., Université Saint-Louis, Belgique, Conseil international de la langue française, France
Féminisation des noms de profession. Valeur socioculturelle des suffixes

POPOVYTCH M., Université de Tchernivtsi, Ukraine
De l'étude des diminutifs dans les premières grammaires françaises

SKRYPNYK A., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
La théorie des graphes en linguistique

SMOUGHTCHYNSKA I., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Vers une nouvelle théorie des figures de style

STANISLAV O., Université Nationale de l'Europe de l'Est Lessia Oukraïinka, Ukraine
L'analyse linguoculturologique comme nouveau vecteur pour les recherches en linguistique française

SYDELNYKOVA L., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Evolution d'un signe littéral dans l'écriture française du IX – XXI

ATELIER 2 PRAGMATIQUE ET ANALYSE DU DISCOURS

Salle _____

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

Modérateur :

BURBELO V., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

BRYTVINE D., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Nostalgie et internet : points de croisement

BURBELO V., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
La confiance dans ses dimensions langagières

KATCHANOVSKA T., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Le traitement médiatique de la situation en Ukraine : le cas de L'Eurovision 2017

KOSTIUK M., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Rhétorique et linguistique à l'époque contemporaine

LEPETIUK I., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
L'image dans des genres du discours – les dialogues des sens

MLYNCHYK A., TELETSKA T., Université Nationale I.I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine
Aire conceptuelle des messages publicitaires français (dimension de genre)

NOVAK E., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
La conceptualisation des radicaux -ver- / -var- dans les langues européennes

SOBOLEVA O., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Particularités stylistiques des messages publicitaires

SOPYLYUK N., Université Nationale de Chernivtsi, Ukraine
La criée à la cantonade sur les marchés parisiens : approche pragmatique

STEPANOV I., Université Nationale I. I. Mechnikov d'Odessa, Ukraine
Modèles de courtoisie dans le langage urbain russe d'Odessa se référant à une personne

UGRYN T., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Le conflit civil armé et le discours de la haine dans les médias ukrainiens en 2014-2017

ATELIER 3 ENSEIGNER LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI 1

Salle _____

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

Modérateurs :

ALIZIANE M.O., Université Akli Mohand Oulhadj, Bouira, Algérie
KHARCHENKO T., Université Borys Grinchenko de Kiev, Ukraine

ALIZIANE M. O., Université Akli Mohand Oulhadj, Bouira, Algérie
L'expérience algérienne dans l'application du LMD : réussite ou échec ?

CHERTOK L., Université Nationale I. I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine

La théorie et la pratique de l'école inclusive dans l'éducation de l'Europe occidentale

KALININA-SHAMRAI V., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Méthodologie traditionnelle et approches communicative et actionnelle dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères

KHARCHENKO T., Université Borys Grinchenko de Kiev, Ukraine
Les bases philosophiques de la didactique des langues postmoderne vues par les pédagogues français

LISOVA I., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Écoute laborieuse

MADANI A., BEN-HADJER M., Université Djilali Bounaama Khemis Miliana (UDBKM), Algérie
La recherche-action pour l'implication de l'université dans son environnement immédiat en Algérie : L'expérience de l'université UDBKM dans la formation et la mise à niveau des hauts cadres des collectivités locales

OMÉLYANENKO V., Université Nationale d'économie Simon Kuznets de Kharkiv, Ukraine
Motivation dans l'apprentissage et dans la promotion de la langue française dans des établissements universitaires non francophones

TIUTIUNNYK V., YAKOVLEVA I., Prydniprov's'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine
L'efficacité de la mise en place des cours intégrés lors de l'apprentissage des langues étrangères sur objectifs spécifiques

TSARENKO I., Université Technique Nationale de Tsentralnoukrainskyi, Ukraine
Le système d'enseignement supérieur en Ukraine : les tendances du développement de la mobilité académique

VELYTCHKO M., Université « Ukraine », Ukraine
À propos de la pertinence et des perspectives de l'enseignement de l'arabe et du français dans les établissements d'enseignement supérieur

YAKOVYSHENA N., Prydniprov's'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine
La valeur ajoutée de la politique linguistique d'une École Polytechnique ukrainienne. Expérience, état actuel et perspectives

ATELIER 4
ÉTUDES LITTÉRAIRES I

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateurs :

CANAUTTE L., Université de Mons, Haute École Robert Schuman, Belgique

TCHYSTIAK D., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

CANAUTTE Luc, Université de Mons, Haute École Robert Schuman, Belgique

Les littératures francophones, carrefour des cultures : de l'intérêt d'étudier et d'enseigner la littérature symboliste belge

FILONENKO N., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

Les principes de répétition et de symétrie du système syntaxique dans le texte littéraire

KAGANOVSKA E., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

Les concepts textuels de la prose littéraire à travers le prisme narratologique

KAIROVA T., Université Nationale de la région de la Mer Noire Petro Moghyla, Ukraine

Le texte épistolaire dans l'émergence d'un nouvel esprit à travers l'Europe des Lumières

LEGRAND T., Université Paris II Panthéon-Assas, Institut Français de Presse, Centre d'Analyse et de Recherche Interdisciplinaire sur les Médias (CARISM)

La culture de l'insolite dans l'espace public français

MOROCHKINA G., Université Nationale de Zaporijjia, Ukraine

Représentation verbale de la sensibilité dans l'essai littéraire postmoderne

PANTCHENKO I., Université Nationale I. I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine

Tendances actuelles dans l'étude d'un texte littéraire

SAVCHUK R., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

Narratologie linguistique en tant qu'approche interprétative dans la théorie du texte littéraire

TCHYSTIAK D., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Les recherches de la conceptualisation littéraire en Ukraine : analyse critique

TOUCHKOVA O., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

La tendance générale des traits du genre dans les romans du XXe siècle

ATELIER 5
SCIENCES ÉCONOMIQUES ET TECHNIQUES

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateur :

OLLAGNON H., Professeur émérite, AgroParistech

DRAGOMYRETSKY D., BakerTilly, Ukraine

L'autonomie universitaire : aspect financier

HODOR N., Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie

Le potentiel touristique des Parcs Nationaux de Roumanie

IKSAROVA N., GOLOVACHOVA O., Université Nationale du Commerce et de l'Economie de Kyiv, Ukraine

Directions d'amélioration de la compétitivité du secteur des services de l'Ukraine dans le contexte de l'intégration européenne

KUNITSKAYA L.¹, ZHELTONOZHSKAYA T.¹, DESTARAC M.², MAZIERES S.², RYZHOVA I.¹

¹ Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

² Université de Toulouse, Toulouse, France

Blocs copolymères pour la livraison de médicaments : la structure et le système des liaisons hydrogène

HOTEA M., ILIEŞ M., ILIEŞ M., Université Babeş-Bolyai, Cluj Napoca, Roumanie

Les grands sites, les atouts et les difficultés en termes de gestion, conservation et valorisation

POPOVYCHENKO I., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Ukraine

Aspects organisationnels et économiques de la gestion de la logistique

SARGSYAN G., Université française en Arménie, Arménie, Université Jean Moulin Lyon 3, France

La conception et la mise en œuvre de la veille stratégique : Étude de cas de la société du secteur de la restauration en Arménie

TAIEB A., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

L'évaluation du système d'audit algérien

VESELOVSKIY B., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Le mécanisme de contrôle du système africain des droits de l'homme : le présent et l'avenir

YANDYAN Y., Université française en Arménie, Arménie, Université Jean Moulin Lyon 3, France

Le crowdfunding : analyse du droit français, arménien et américain

Le 20 octobre 2017

SÉANCE PLÉNIÈRE

Salle de conférences

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

9h00 – 11h00

Temps de parole:

Interventions – jusqu'à 30 minutes

Discussion – 5 minutes

Estelle DOUDET, Université Grenoble Alpes / Institut universitaire de France, France
Le français : histoire(s) de l'institutionnalisation et du rayonnement d'une langue

Boris DIKAREV, Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine
Les filières francophones dans l'enseignement supérieur en Ukraine

Oleksandre TCHEREDNYTCHENKO, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
La francophonie et les études françaises en Ukraine

Henry OLLAGNON, Professeur émérite AgroParistech, Docteur d'État
Les ressources d'une langue pour la facilitation locale et globale des projets de gestion du vivant : l'expérience de l'approche patrimoniale...

SESSIONS

Temps de parole:

Interventions – jusqu'à 15 minutes

Discussion – 3 minutes

Session 1 : 11h30 – 13h00

Session 2 : 14h00 – 15h50

ATELIER 6
ÉTUDES COMPARÉES ET TRADUCTION

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateurs :

PRUS E., Institut de Recherches Philologiques et Interculturelles, Université Libre Internationale de Moldova, Moldova

SAENKO S., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

BILAS A., Université Nationale Vasyl Stefanyk de Prykarpattia, Ukraine

Correspondances entre registres dans l'espace interlinguistique français-ukrainien

CHAYKA O., SARL « SkyTherm»,

Multilinguisme et plurilinguisme en Suisse

FOKIN S., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Optimisation de l'extraction automatique des équivalents des bases de données bilingues par un filtrage lié à la longueur des mots

HUMENNA K., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

La pluralité des traductions du roman de Charles de Coster « La légende d'Uylenspiegel » comme problème traductologique

MAKSYMENKO O., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Ère post – vérité et traduction

OLEFIR H., HULEI M., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

Les réalités associatives dans la traduction

PATLATCH H., École spécialisée №6 de Kropyvnytskyi, Ukraine

Le démotivateur comme moyen de création de calembour pragmatique (dans le français, l'anglais, l'ukrainien, le russe)

PRUS E., Institut de Recherches Philologiques et Interculturelles, Université Libre Internationale de Moldova, Moldova

La Francopolyphonie comme synergie de la recherche philologique et interculturelle universitaire en Moldavie

SAENKO S., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

L'évolution de la formation des traducteurs et des interprètes en Ukraine

SERDIUK A., Université pédagogique d'État de Berdiansk, Ukraine
Particularités de la traduction ukrainienne – française du discours direct

TRETYAK Y., Université Nationale de Zaporijjia, Ukraine
Signes et symboles en traduction

ATELIER 7
LEXICOLOGIE FRANÇAISE

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateurs :

GEIKO T., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
KOSSOVYTCH O., Université Nationale Pédagogique Volodymyr Hnatiouk de Ternopil, Ukraine

GEIKO T., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
L'influence marketing sur la néologie en français

KOSSOVYTCH O., Université Nationale Pédagogique Volodymyr Hnatiouk de Ternopil, Ukraine
Les particularités du climat de la langue pour les innovations/nouveaux mots dans le contexte de l'analyse du développement du français contemporain

MARINASHVILI M., Université Nationale I. I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine
Représentation lexicale du concept amour dans la langue française

OROBINSKA O., CHAUCHAT J.-H., SHARONOVA N., NTU « KhPI », Université Lumière Lyon 2, France – Ukraine
Formation semi-automatique de classes sémantiques couvrantes pour enrichir une ontologie de domaine

RUBAN V., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Classification des emprunts anglais dans la langue française

UDILOVA T., Université Nationale de Zaporijjia, Ukraine
Les noms propres avec déterminants dans les locutions phraséologiques comparatives

YESYPOVYCH K., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Le rôle des mots culturellement spécifiques dans le déploiement des concepts universaux

ATELIER 8
ENSEIGNER LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI 2

Salle _____

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

Modérateurs :

ANDRIIEVSKA E., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
JULVA C., Université de Mons, Belgique

ANDRIIEVSKA E., Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Principes fondamentaux de l'acquisition de la prononciation française

BODNAR O., Université Nationale Pédagogique de Terponil Volodymyr Hnatiuk, Ukraine
IVASIV O., Université du management de l'éducation de l'Ukraine NAPS, Ukraine
Les fonctions d'une expertise dans l'estimation du projet à l'école secondaire

BURMISTENKO T., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Nouvelles règles de grammaire française : un atout ou une perte

JULVA C., CANAUTTE L., Université de Mons, Belgique
La simulation de conférence dans le cadre du stage international en français des relations internationales à l'Université de Mons : approche actionnelle du FLE et entraînement des compétences énoncées

KHMEL V., Université d'économie et de droit « KROK », Ukraine
Motivation communicative en tant que facteur de formation de la compétence en langues étrangères

KIKALO A., Université Nationale d'Oujgorod, Ukraine
Comment travailler des fautes grammaticales en apprenant le français comme 2^e langue étrangère

KNIAZIAN M., Université Nationale I. I. Mechnikov d'Odessa, Ukraine
L'expression orale dans le cadre de la lecture suivie

KOKKINA L., Université Nationale I. I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine

La civilisation française autour d'un film

KUTASEVYCH H., Université Nationale Yuriy Fedkovych de Chernivtsi, Ukraine
Dynamiser l'apprentissage du français langue étrangère à partir des activités ludiques

LOSKUTOVA N., Université d'État de Marioupol, Ukraine
Procédés d'assimilation des termes de la diplomatie aux cours de FLE

LUCHKEVYCH V., Université Pédagogique d'État Ivan Franko de Droghobytch, Ukraine
Les activités ludiques en classe de FLE : caractéristiques, fonctions, objectifs

RUDKOVSKA A., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Surmonter l'impact négatif du «clip thinking» par le biais d'une œuvre littéraire en classe de FLE

RYZHOVA I., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine
Sur la création d'un manuel pratique pour les étudiants en chimie

ATELIER 9 ÉTUDES LITTÉRAIRES II

Salle _____

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

Modérateurs :

BARAC M., Université du Monténégro, Monténégro

KRYVORUCHKO S., Université Nationale Vassyl Karazine de Kharkiv, Ukraine

BARAC M., Université du Monténégro, Monténégro

Analyse lexico-sémantique du roman les Combustibles d'Amélie Nothomb

DRAGOMYRETSKYI O., Université I.I. Metchnikov d'Odessa, Ukraine

« Le Loup » et « LE LOUP » de Marcel Aymé : analyse d'un concept

KARATIEIEVA H., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine

Le concept textuel constant le voyage dans l'œuvre de J.-M. G. Le Clezio

KLIMENTOVA O., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

La vision du monde du toponyme - concept France dans les œuvres littéraires et les lignes associatives

KOVAL N., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine
« La symphonie pastorale » d'André Gide et l'aspect philosophique

KRAVCHENKO O., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Verbalisation de la dissonance cognitive des personnages des romans policiers français contemporains

KRYVORUCHKO S., Université Nationale Vassyl Karazine de Kharkiv, Ukraine
Caractère de la mère dans le livre Simone de Beauvoir « Une mort très douce »

MOSTOVA N., KOTOVA Y., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Les marqueurs grammaticaux d'énonciation dans la pièce d'Alfred de Musset « On ne badine pas avec l'amour »

MOSTOVA N., Université Nationale Linguistique de Kiev, Ukraine
Les particularités linguistiques et culturelles de l'album de Pierre Probst « Caroline à travers les âges »

SMUSHAK T., Université Nationale Vasyl Stefanyk de Prykarpattia, Ukraine
L'image de Kiev et sa fonction dans « Le vin de solitude », le roman autobiographique d'Irène Némirovsky

TARASSUK I., Université Nationale de Zaporijjia, Ukraine
Les particularités de l'énonciation dans le roman de Suzanne Prou « Méchamment les oiseaux »

ATELIER 10 **SCIENCES TECHNIQUES ET NATURELLES**

Salle _____

*Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev*

Modérateur :

VOITENKO Z., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

BABENKO M., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine
Structures environnementales dans le contexte du développement durable

BEN-HADJER M., Université Djilali Bounaama Khemis Miliana (UDBKM), Alger, Algérie

MORSLI M., École Normale Supérieure (ENS) Bouzariah, Alger, Algérie

MADANI A., Université Djilali Bounaama Khemis Miliana (UDBKM), Alger, Algérie

Quelles mesures de prévention contre la dégradation des pâturages steppiques de la région de M'Sila (Algérie)

BUKHANKO V.^{1,2}, LEON-ROJAS A.F.³, LACROIX P.G.², SASAKI I.², VOITENKO Z.¹, MALFANT I.², FARFAN N.³

¹Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

²Laboratoire de chimie de coordination, Toulouse, France

³Université nationale autonome du Mexique, Mexique

Extension de la conjugaison dans des ligands terpyridine : effets sur la libération de NO⁺ à partir de complexes ruthénium-nitrosyle

CHASHYN D., NECHEPURENKO D., RYNKEVYCH N., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine

Les directions principales de l'adaptation des modèles cim

DIKAREV B., KARASEV G., SOKOLOVSKY S., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine

Électropurificateur et méthodes conductométriques pour le contrôle du degré de pureté des huiles des systèmes hydrauliques

DIKAREV K., KUZMENKO O., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine

L'effet économique de l'utilisation des rupteurs de ponts thermiques dans le secteur immobilier

HOLOBĂCĂ I.-H., POP O. T., GAVRILĂ I.-G., MESEȘAN F., Université Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Exploration dendroécologique et reconstitutions dendroclimatiques dans les Carpates méridionales (Alpes de la Transylvanie, Roumanie)

KRYKUN S.^{1,2}, CROUÉ V.¹, ALLAIN M.¹, VOITENKO Z.², GOEB S.¹, SALLÉ M.¹

¹ Université d'Angers, Angers, France

² Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Nouveaux redox-active électron-riches cages auto-assemblées

KULESHOVA O.^{1,2,3}, KHILYA O.¹, VOLOVENKOYU.¹, GRAS E.^{2,3}

¹ Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

² CNRS, Laboratoire de Chimie de Coordination, France

³ Université de Toulouse, Toulouse, France

Nouvelles approches de 4-hetarylpyrazoles totalement substitués

LEVKOV I.^a, CASSEL S.^b, YEGOROVA T.^a, VOITENKO Z.^a, LATTES A.^b, RICO-LATTES I.^b

^a Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

^b Université Paul Sabatier, Toulouse, France

Réactivité du 1-aminoisoindeole, de ses dérivés et analogues : action des diénophiles en milieu homogène et structuré

POP O. T., HOLOBĂCĂ I., GAVRILĂ I.-G., MESEȘAN F., Université Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

L'approche dendrogéomorphologique utilisée pour le zonage des aléas dans les Carpates Roumaines

RYZHKOVI I., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Ukraine

Les bases théoriques de l'amélioration de la précision des systèmes inclinométriques

TMENOVA T.^{1,2}, VALENSI F.², VEKLIČH A.¹, CRESSAULT Y.², BORETSKIJI V.¹, LOPATKO K.³, AFTANDILYANTS Y.³

¹ Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

² Université de Toulouse, France

³ Université Nationale des Sciences de la Vie et de l'Environnement d'Ukraine

Propriétés d'une décharge plasma immergée

VOITENKO Z., Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

Les processus concertés en chimie des isoindoles condensés : de nouveaux réarrangements lors des réactions de cycloaddition

YAKOVYSHENA K., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine

Environnement, architecture écologique et développement durable

ZINKEVYCH O., SAVYTSKYI M., ZINKEVYCH A., Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture, Dnipro, Ukraine

Influence des particularités de conception sur la rigidité d'un mur-diaphragme dans un bâtiment à ossature en éléments à parois minces en acier

CLÔTURE DU COLLOQUE

Salle de conférences

Institut de philologie de l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev

14, boulevard Taras Chevtchenko, Kiev

16h00 – 16h30